

TABLEAU IX

Ce tableau doit servir seulement pour consultation en cas de doute. En général, il suffira de se rappeler ces quelques règles, qui le résument presque au complet:

- Liens de coordination et de subordination: apprendre le vocabulaire.- Les prépositions *anstataŭ*, *dum*, *krom*, et *por* sont aussi des conjonctions.
- Mode du verbe:
 - fait réel ou possible: indicatif;
 - fait irréal ou simplement hypothétique: conditionnel;
 - action voulue ou exigée: volitif.
- Temps du verbe dans les propositions subordonnées: le même que si elles étaient indépendantes. Voir Tableau IV.

LES PROPOSITIONS

N.B.: Les expressions entre parenthèses sont habituellement sous-entendues.

PROPOSITIONS	CON- JONCTION	MODE DU VERBE	EXEMPLE
INDÉPENDANTES			
SIMPLES			
Énonciatives Énoncent un fait	-	Indicatif	La koko estas blanka Le coq est blanc
Désidératives Expriment un désir			
<i>irréalisable</i>	se nur	Conditionnel	Se nur li portus bonan sciigon! Si seulement il apportait une bonne nouvelle!
<i>réalisable</i>	-	Volitif	Ne rompiĝu ŝian koron! Ne rompez pas son cœur!
<i>que l'on craint</i>	ke nur	Volitif	Ke nur mi ne malsaniĝu! Puissé-je ne pas tomber malade!
	se nur	Indicatif futur	Se oni nur oni ne maldungos min! Si seulement on ne me congédiait pas!
Impératives Expriment un ordre ou une interdiction			
<i>Ordre</i>	-	Volitif	Venu, amiko! Venez, l'ami!
		Infinitif	Skribi preslitere Écrire en lettres moulées
<i>Interdiction</i>	ne	Volitif	Ne iru tien! N'allez pas là!
		Infinitif	Ne fumi Ne pas fumer

Interrogatives Énoncent une question	ĉu;	Indicatif	Ĉu vi venos? Viendrez-vous? Kiel vi fartas? Comment vous portez-vous? Kioma horo estas? Quelle heure est-il?
	kiu, kia, et les autres interrogatifs du Tableau I; leurs dérivés	Conditionnel	Kial homo ne povus krei lingvon? Pourquoi un homme ne pourrait-il créer une langue?
		Volitif	Kiun lokon mi legu al vi? Quel passage dois-je vous lire?
COMPLEXES			
Adversatives Énoncés contraires l'un à l'autre	-	Indicatif	Multaj estas la ordonantoj, malmultaj la obeantoj Il y a beaucoup qui commandent, peu qui obéissent
	kaj		La lango laboras, kaj la mano nenifaras La langue travaille, et la main ne fait rien
	sed		Oni vokas la bovon ne festeni, sed treni On n'appelle pas le bœuf à fêter, mais à traîner
	sed tamen		Mi invitis lin, sed tamen li ne venis Je l'ai invité, mais cependant, il n'est pas venu
	ne nur ne... sed eĉ		Li ne nur ne riparis la aparaton, sed eĉ komplete ĝin fuŝis Non seulement il n'a pas réparé l'appareil, mais il l'a complètement bousillé

Alternatives Indiquent diverses possibilités de choix			
<i>Choix indifférent</i> (l'un, l'autre ou les deux)	aŭ	Tous ...Tous	Diru tion al la kapitano aŭ al la leŭtenanto Dis-le au capitaine ou au lieutenant
	ajne... ajne		Nun vi povas ajne legi, ajne promeni Maintenant vous pouvez soit lire, soit vous promener
<i>Choix exclusif</i> (un ou l'autre, mais pas les deux)	aŭ... aŭ		Diru tion, aŭ al la kapitano, aŭ al la leŭtenanto Dis-le, ou au capitaine, ou au lieutenant
<i>Choix douteux</i>	eble... eble		Eble li venos, eble ne Peut-être viendra-t-il, peut-être pas
<i>Choix concessif</i> (on peut s'interroger sur l'un ou l'autre, la conclusion est toujours vraie)	ĉu... ĉu		Ĉiu homo, ĉu reĝo, ĉu almazulo, estas homo antaŭ Dio Tout homme, qu'il soit roi, qu'il soit mendiant, est homme devant Dieu
<i>Choix alternatif</i> (l'un après l'autre)	jen... jen	Jen ŝi ploris, jen ŝi ridis Voilà qu'elle pleurait, voilà qu'elle riait	
Copulatives Marquent une liaison entre deux propositions simples	-	Tous	Malgrandaj infanoj kaŭzas laboron, grandaj, doloron Les enfants, petits, donnent du travail; grands, de la peine
	kaj		Mi laboras kaj vi rigardas Je travaille et tu regardes
	ne... nek		Mi ne vidis lin, nek scias ion pri li Je n'ai l'ai pas vu, ni ne sais rien à son sujet
	nek... nek		Nek lin mi vidis, nek ŝin Je n'ai vu ni lui, ni elle
SUBORDONNÉES			
Causales indiquent la cause de la proposition principale			
<i>cause irréaliste</i>	ĉar; tial/pro tio... ĉar	Conditionnel	Mi faris tion ĉi, ne ĉar mi envidus liajn laŭrojn Je le fis, mais non parce que j'enviassse ses lauriers

<i>cause réelle</i>	ĉar; tial/pro tio... ĉar	Indicatif	Mi ne povas tien iri, ĉar mi estas malsana Je ne puis m'y rendre, car je suis malade
	ke		Mi gratulas vin, ke vi sukcesis Je vous félicite d'avoir réussi (ke après akuzi, gratuli, ĝoji, indigni, koleri, laŭdi, miri, senti doloron)
	se	...Indicatif	La satano sendube konas siajn homojn, se li prenis vin kiel makleriston Le diable connaît sans doute ses hommes, s'il (=puisque) vous a pris comme courtier
	-	Participe adverbial	Perdinte sian tutan havaĵon, li mortigis sin Ayant perdu tout son avoir, il se tua

Comparatives Expriment la similitude ou la ressemblance de la subordonnée avec la principale

<i>Ressemblance réelle ou possible</i>	kiel	Indicatif	Li tremas kiel aŭtuna folio (tremas) Il tremble comme une feuille d'automne
	tiel... kiel		Disiĝi estas tiel same dolore, kiel enteriĝi Se séparer est aussi douloureux que d'être enterré
	tiom... kiom		Kiom da kapoj, tiom da opinioj Autant de têtes, autant d'opinions
	tiam... kiam		Li ŝanceliĝas, kiel tiam, kiam li estas ebria Il chancelle comme lorsqu'il est ivre
	tia... kia		Restu ĉiam tia, kia vi estas Reste toujours telle que tu es
	ju pli... des pli		Ju pli li perdis, des pli li riskis Plus il perdait, plus il risquait

...Ressemblance réelle ou possible	pli... ol		Li atakis pli sovaĝe ol tigro (atakas) Il attaqua plus sauvagement qu'un tigre
	eĉ pli... ol		Ni venis al vojo eĉ pli kruta, ol (tiu) kiun ni postlasis Nous arrivâmes à un chemin plus escarpé encore que celui que nous avons laissé
Ressemblance irréelle	kvazaŭ	Conditionnel	Li tremas, kvazaŭ li estus aŭtuna folio Il tremble comme s'il était une feuille d'automne
		Participe adverbial	La hundoj ekbojis, kvazaŭ ekvidinte urson Les chiens se mirent à aboyer comme s'ils avaient aperçu un ours
Concessives Indiquent que l'action de la prop. principale a lieu, malgré le fait signalé par la subordonnée			
Fait constaté	kvankam	Indicatif	Kvankam vi rapidis, vi ne estas preta Même si vous vous êtes dépêché, vous n'êtes pas prêt
		Participe	La fruktojn, kvankam acidajn, ili manĝis Il mangea les fruits, même (s'ils étaient) acides
Fait contrariant	malgraŭ ke	Indicatif	Estis ankoraŭ sufiĉe varmege, malgraŭ ke la suno staris jam malalte Il faisait encore terriblement chaud, malgré que le soleil était déjà bas
Opposition intentionnelle	spite ke	Indicatif	Li faris tion, spite ke oni malpermesis Il le fit, en dépit qu'on (l') eût défendu
Fait inattendu ou difficile à croire	eĉ se	Indicatif	Ŝnuro ŝiriĝas, eĉ se ĝi estas dika La corde se déchire, même se elle est grosse
		Participe adjectif	La sorton, eĉ se kruelan, oni devas toleri On doit endurer son sort, même s'(il est) cruel

<i>...Fait inattendu ou difficile à croire</i>	eĉ	Participe adverbial	Eĉ farinte ĉion eblan, li ne sukcesis Mêmes après avoir fait tout son possible, il ne réussit pas
<i>Fait possible</i>	eĉ se	Indicatif passé	Eĉ se vi faris multe, vi ne faris ĉion eblan Mêmes si vous avez fait beaucoup, vous n'avez pas fait tout (ce qui était) possible
	eĉ se	Indicatif futur	Eĉ se vi rapidos, vi ne estos preta Mêmes si vous vous dépêchez, vous ne serez pas prêt
	kvankam	Volitif	Kvankam ĉiuj min ataku, mi ne cedos Mêmes si tous m'attaquent, je ne céderai pas
	tamen		Ataku min ĉiuj, mi tamen ne cedos Que tous m'attaquent: je ne céderai quand même pas
<i>Fait irréel</i>	eĉ se	Conditionnel	Eĉ se la ĉielo defalus, li ne ektimus Mêmes si le ciel tombait, il n'aurait pas peur
	eĉ	Participe adverbial	Eĉ atakite, mi ne respondus Mêmes si l'on m'avait attaqué, je ne répondrais pas
Conditionnelles Indiquent ce qui est nécessaire à la réalisation de la proposition principale			
<i>Cas réel (cela arrive)</i>	se	Indicatif	Se oni faras sian taskon, oni estos rekompencata Si l'on fait son travail, on sera récompensé
	kiam		Kiam foriras la katoj, festenas la ratoj Lorsque les chats son loin, les rats fêtent
<i>Cas possible (cela pourrait arriver)</i>	-	Participe adverbial	En infero loĝante, kun diabloj ne diputu Si vous habitez en enfer, ne vous disputez pas avec les diables
	se	Indicatif	Se vi faros vian taskon, mi vin rekompensos Si vous faites votre tâche, je vous récompenserai

... <i>Cas possible</i>	kondiĉe ke	...Indicatif	Mi iros tien nur, kondiĉe ke oni min speciale invitos J'irailà, seulement si l'on m'invite en particulier
	supoze ke		Supoze ke ĉio prosperos, vi sukcesos À supposer que tout aille bien, vous réussirez
	krom se; ekŝepte se		Krom se min retenos grava laboro, mi vizitos vin Sauf si un travail important me retient, je vous visiterai
<i>Cas irréel</i> ("...mais ce n'est pas le cas")	se	Conditionnel	Se mi havus pluvombrelon, mi elirus malgraŭ la pluvo Si j'avais un parapluie, je sortirais malgré la pluie
	-	Participe adverbial	Havante pluvombrelon, mi elirus malgraŭ la pluvo Avec [ayant] un parapluie, je sortirais malgré la pluie
Consécutives Expriment le résultat ou la conséquence de la proposition principale			
<i>Conséquence réelle</i>	tiel... ke	Indicatif	La nokto estis tiel malluma, ke li neniom povis vidi La nuit était si noire, qu'il ne pouvait rien voir
	tiom... ke		Tiom li malfortiĝis, ke eĉ sian manon li ne povis levi Il s'affaiblit tellement, qu'il ne pouvait même pas lever la main
	tia... ke		Tia bruo estis en la salono, ke oni tute ne povis aŭdi la oratoron Il y avait dans le salon un tel bruit, qu'on ne pouvait absolument pas entendre l'orateur
	ke		Li kriegis, ke li tute raŭkiĝis Il hurla (tellement), qu'il devint complètement rauque
<i>Conséquence intentionnelle</i>	tiel... ke	Volitif	Mi volas tiel aranĝi la aferon, ke ĉiuj estu kontentaj Je veux arranger l'affaire de telle façon, que tous soient contents

<i>Négation de la conséquence</i>	tiel... ke	Conditionnel	Li ne estas tiel lerta, ke li povus tion fari Il n'est pas assez habile pour le faire
	(tro)... ol ke		Liaj instrukcioj estas tro konfuzaj, ol ke mi povus min konfidi al ili Ses instructions sont trop confuses pour que je puisse m'y fier
	kiel do... (dum)		Kiel do li estus fininta la laboron, dum li apenaŭ ĝin komencis? Comment donc aurait-il fini le travail, alors qu'il l'a à peine commencé?
Explicatives Expliquent l'élément de la proposition principale représenté par la subordonnée			
<i>Expliquent le sujet</i>	ke	Indicatif	Bele estas, ke vi ne forgesis min C'est beau que vous ne m'ayez pas oublié
		Volitif	Estas nepre necese, ke ni interkonsentu Il est absolument nécessaire que nous nous mettions d'accord
		Conditionnel	Estas eble, ke li venus (se li povus) Il est possible qu'il arrive (s'il peut)
<i>le complément d'objet direct</i>	(tion) ke	Indicatif	Mi scias (tion), ke li estas malsana Je sais (ceci:) qu'il est malade
		Volitif	Li sciigis al mi, ke mi venu Il me fit savoir que je devais venir
		Conditionnel	Mi kredas, ke tio plaĉus al li (se li ĝin vidus) Je crois ke ceci lui plairait (s'il le voyait)
	-	Accusatif + infinitif	Mi vidis lin ŝteli (= ke li ŝtelas) Je l'ai vu voler

<i>un complément circonstanciel</i>	(pri tío)... ke;	Indicatif	Mi kontentas (pri tío), ke vi venis Je suis content (de ce) que tu sois venu Li dankas sian riĉon al tío, ke li estis ĉiam ege avara Il doit sa richesse au fait qu'il a toujours été terriblement avare
	al tío... ke;	Volitif	Ŝi ne kutimiĝis al tío, ke oni ŝin suspektu Elle n'était pas habituée à être soupçonnée
	ke	Conditionnel	Mi sciigis lin, ke mi irus (se mi povus) Je lui ai fais savoir que j'irais (si je pouvais)
<i>le prédicat</i>	(tío)... ke	Indicatif, volitif ou conditionnel	Lia malfeliĉo estas (tío), ke li nenion antaŭvidas Son malheur est qu'il ne prévoit rien
<i>un adjectif épithète</i>	ke	Indicatif	Tiu aranĝo havas la avantaĝon, ke oni povas facile trovi ĉion L'avantage de cet arrangement est qu'on peut facilement trouver tout
		Volitif	Mi ricevis depeŝon, ke mi iru tuj Je reçus une dépêche, pour que je vienne immédiatement
		Conditionnel	Mi ricevis la informon, ke li subtenus la aferon (se oni lin petus) Je reçus l'information, qu'il soutiendrait l'affaire (si on lui demandait)
	-	Infinitif	Mi havas la kutimon fumi J'ai l'habitude de fumer

Finales Signalent le but de la proposition principale	por ke	Volitif	Ili faris ĉion eblan, por ke ili sentu sin hejme en ilia domo Ils firent tout (ce qui était) possible pour qu'ils se sentent chez eux dans leur maison
	por tio... ke		Mi venis por tio, ke ni fine aranĝu la aferon Je suis venu pour ceci: que nous arrangions l'affaire
	ke		Kiu mi estas, ke mi iru al la faraono? Qui suis-je, pour aller chez le pharaon?
	por	Infinitif	Mi venis por diri al vi... Je suis venu pour vous dire...
	-		Oni vokas la bovon ne festeni sed treni On n'appelle pas le bœuf pour fêter, mais pour tirer
Interrogatives Posent une question qui dépend de la proposition principale			
<i>La q. porte sur toute la prop.</i>	ĉu	Le même que si elles étaient	Skribu al mi, ĉu vi venos Écrivez-moi si vous viendrez
<i>La question porte sur un mot</i>	kiu, kia, et les autres interrogatifs du Tableau I; leurs dérivés	indépendantes	Neniu komprenis, pri kio li parolas Personne ne comprit de quoi il parlait
<i>La question porte sur plus d'une proposition</i>			
COPULATIVES	ĉu ou interrogatif + kaj	Le même que si elles étaient indépendantes	Demandu lin, ĉu mi iru tien kaj ĉu mi kunportu ion necesan Demandez-lui si je dois y aller et s'il est nécessaire que j'apporte quelque chose Mi ne scias, kie li estas kaj kion li faras Je ne sais ni où il est ni ce qu'il fait

ALTERNATIVES	ĉu ou interrogatif + aŭ		Mi volus scii, ĉu mi devus tuj fari la aferon, aŭ (ĉu) mi povas ĝin prokrasti ĝis morgaŭ Je voudrais savoir si je dois faire l'affaire tout de suite, ou si je puis le laisser pour demain
Relatives Sont introduites par un pronom ou adverbe relatif, qui établit un lien avec le mot qu'il représente dans la proposition principale	kiu, kia, et les autres relatifs du Tableau I, précédés dans la principale par le démonstratif correspondant. Le démonstratif est souvent sous-entendu quand il a la même préposition que le relatif	Indicatif	Jen li venas kun tiu, kiun ni atendas Voilà qu'il arrive avec celui que nous attendons Kiu nenion havas, (tiu) nenion povas perdi Qui n'a rien ne peut rien perdre
		Volitif	Faru tion, kio al vi plaĉas Faites ce qu'il vous plaît La aŭtoro, kies granda fervoro estu sincere laŭdata, amasigis en sia libro multegan materialon L'auteur, dont la grande ferveur mérite d'être sincèrement louée, a amassé dans son livre une énorme quantité de matériaux
		Conditionnel	Tiu, kiu tion dirus, certe ne mensogus Celui qui dirait cela ne mentirait certainement pas

Temporelles Expriment la circonstance de temps, et répondent aux questions "quand?", "depuis quand?", "jusqu'à quand?", "pendant combien de temps?"				
<i>Action simultanée</i>	kiam... (tiam)	Indicatif	Kiam la domo ekbrulis, ĉiuj loĝantoj dormis Lorsque la maison brula, tous les habitants dormaient	
	kiam... jam		Kiam Miltono estis jam blinda, li diktis siajn poemojn Alors que Milton était déjà aveugle, il dicta ses poèmes	
	kiomfoje		Kiomfoje li ŝin rememoris, liaj okuloj pleniĝis de larmoj À chaque fois qu'il se la rappelait, ses yeux s'emplissaient de larmes	
	ĉiufoje... se		Ĉiufoje, se li venas, li alportas donacon Chaque fois qu'il vient il apporte un cadeau	
	ĉiam... kiam		...Indicatif	Mi trovis lin ĉiam ĉe laboro, kiam mi lin vizitis Je le trouvais toujours au travail quand je le visitais
	dum			Dum vi skribos la leteron, mi legos iom Pendant que vous écrivez la lettre, je lirai quelque chose
	-	Participe adverbial	Skribante la leteron, mi estis tre ĉagrenata de la malbona plumo En écrivant la lettre, j'étais très ennuyé, avec ma mauvaise plume	
<i>Action antérieure à la principale</i>	post ol	Indicatif	Post ol la prezidanto malfermis la kunsidon, oni komencis la tagordon Après que le président eut ouvert la séance, on commença l'ordre du jour	
	kiam... jam		Mi retrovis mian fontplumon, kiam mi aĉetis jam novan Je retrouvai ma plume-fontaine quand j'avais déjà acheté une nouvelle	

...Action antérieure à la principale	tuj kiam		Tuj kiam li ekaŭdis la vekrion, li alkuris Ausitôt qu'il entendit le gémissement, il accourut
	apenaŭ		Apenaŭ ŝi venis al la fonto, ŝi ekvidis sinjorinon À peine était-elle arrivée à la fontaine, elle vit une dame
	-	Participe adverbial	Skribinte la leteron, mi ĝin sigelis Ayant écrit la lettre, je la cachetai
Action postérieure à la principale	antaŭ ol	Indicatif	Antaŭ ol lia domo forbrulis, ili estis sufiĉe bonhavaj Avant que leur maison brûle, ils étaient suffisamment à l'aise
		Conditionnel (l'action de la subordonnée n'a pas lieu)	Antaŭ ol Aleksandro estus realiginta siajn grandiozajn planojn, li subite mortis Avant d'avoir réalisé ses grandioses projets, Alexandre mourut
		Infinitif (les deux prop. ont même sujet)	Antaŭ ol foriri, ni vespermanĝos Avant de partir, nous souperons
	kiam... jam	Indicatif	Kiam la kuracisto alvenis, la malsanulo jam mortis Lorsque le médecin arriva, le malade était déjà mort
	ĵus kiam		Ĵus kiam la tegmento defalis, li elkuris el la brulanta domo À l'instant où le toit s'écroula, il s'échappa de la maison en feu
	apenaŭ... kiam		Apenaŭ mi ellitigis, kiam li venis À peine étais-je sorti du lit, qu'il arriva
	preskaŭ... kiam		Preskaŭ ŝi falis, kiam mi ŝin kaptis Elle était presque tombée lorsque je la saisis

<i>... Action postérieure à la principale</i>	-	Participe adverbial	Skribonte la leteron, mi longe meditis kiel komenci Devant écrire la lettre, je méditai longuement comment commencer
<i>Depuis quand</i>	de kiam	Indicatif	Li ripozas nek tage nek nokte, de kiam li okupiĝas pri tiu problemo Il n'a de repos ni le jour ni la nuit, depuis qu'il s'occupe de ce problème
<i>Jusqu'à quand</i>	ĝis	Indicatif	Longe ĉerpas la kruĉo, ĝis ĝi fine rompiĝas Longtemps puise la cruche, jusqu'à ce qu'elle casse
	ĝis... ne plu	...Indicatif	Mi silentos, ĝis oni ne plu bruos Je me tairai, jusqu'à ce qu'on ne fasse plus de bruit
	dum		La eksperimentojn reformatorajn mi ĉiam tenis por danĝeraj por nia afero, dum ĝi ne tute fortiĝis Les essais réformateurs, je les avais toujours considérés dangereux pour notre affaire, tant qu'elle ne s'était pas fortifiée
	tiel longe... kiel		Mi ne kredos al viaj vortoj tiel longe, kiel vi ne donos pruvojn Je ne croirai pas en vos paroles, aussi longtemps que vous ne donnerez pas de preuves
	auntaŭ ol		Mi ne kredos al viaj vortoj antaŭ ol vi donos pruvojn Je ne croirai pas en vos paroles avant que vous ayez donné des preuves

<i>Pendant combien de temps</i>	dum	Indicatif (parfois, conditionnel ou volitif)	Li toleris, dum li povis Il toléra, pendant qu'il (le) put
	tiel longe... dum		Tiel longe, dum la situacio tion bezonos, ni pagu duoblan kotizon Pendant tout le temps que la situation le nécessitera, payons double quotisation
	tiel longe... kiel		Tiel longe, kiel ni tion ne havos, al ni ĉiam minacos anarĥio Aussi longtemps que nous n'aurons pas ceci, l'anarchie nous menacera toujours
	kiel longe... ankaŭ		Kiel longe vi tenos vin je via vorto, ankaŭ mi tenos min je la mia Aussi longtemps que vous vous tiendrez à votre parole, moi aussi me tiendrai à la mienne